

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 16 augusti 2004

Nr 734—741

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
734	Lag om ändring av aravalagen .....	2087
735	Lag om ändring av aravabegränsningslagen .....	2089
736	Lag om ändring av lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrättshuslån .....	2091
737	Statsrådets förordning om upphävande av förordningen om hemkommun .....	2094
738	Statsrådets förordning om tillämpning av konventionen om ömsesidigt bistånd och arbete mellan tullförvaltningar och av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen innan konventionen trätt i kraft internationellt .....	2095
739	Statsrådets förordning om ikraftträdande av en lag om ändring av 17 § skjutvapenlagen ....	2096
740	Justitieministeriets förordning om fördelning av platserna i Kajanalands landskapsfullmäktige mellan kommunerna .....	2097
741	Handels- och industriministeriets förordning om övervakning av koldioxidutsläpp och om den rapport som skall utarbetas över utsläppen .....	2098

## Nr 734

### Lag

#### om ändring av aravalagen

Given i Helsingfors den 13 augusti 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i aravalagen av den 17 december 1993 (1189/1993) 15 § 2 punkten, 15 a § 1 mom. 7 punkten och 40 §, av dem 15 § 2 punkten och 15 a § 1 mom. 7 punkten sådana de lyder i lag 571/1999,  
*ändras* 15 a § 1 mom. 4 punkten och 2 mom., sådana de lyder i nämnda lag 571/1999, samt  
*fogas* till lagen en ny 15 e § som följer:

#### 15 a §

##### *Allmännyttighet*

Ett i 15 § 3 punkten avsett samfund och ett bolag i vilket det har den i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag avsedda bestämmanderätten skall uppfylla följande förutsättningar och efterleva dem i sin verksamhet:

4) samfundet skall överlåta de bostäder som befrias från begränsningarna i fråga om

användning och överlåtelse enligt aravabegränsningslagen (1190/1993), eller aktier eller andelar som berättigar till besittning av dem, enbart till den hyresgäst som bor i bostaden eller till ett samfund vars verksamhetsområde omfattar att erbjuda hyresbostäder; till andra än ovan nämnda kan bostäder, aktier eller andelar överlåtas endast om det i området inte finns efterfrågan på hyresbostäder av ifrågavarande typ, eller om det finns andra vägande skäl att sälja vissa av dem,

Den i 1 mom. 3 punkten avsedda begräns-

RP 79/2004  
MiUB 10/2004  
RSv 77/2004

ningen gäller inte avkastningen av de medel som ägaren har investerat i aravahyresbostäder för vilka lån har beviljats före den 1 januari 1980, och dessa medel räknas inte heller in i grunderna för beräkning av denna avkastning. Denna avkastning skall dock användas så att finansieringen av egna medel för nyproduktion och ombyggnad av hyresbostäder som ägs av samfundet eller av ett samfund enligt 15 b § inom samma koncern kan säkerställas. Gottskrivningen får inte heller äventyra den ekonomiska situationen för samfundet eller får ett i 15 b § avsett samfund inom samma koncern eller underhållet av hyresbostäderna.

#### 15 e §

#### *Avkastning som skall gottskrivas kommunen och andra offentliga samfund*

Ett i 15 § 4 punkten avsett samfund i vilket ett i 15 § 1 punkten avsett samfund har sådan bestämmanderätt som avses i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten i lagen om aktiebolag får inte gottskriva ägaren med mer än den avkastning som bestäms enligt 15 a § 1 mom. 3 punkten, om samfundet äger

1) bostäder som är underställda begränsning i fråga om användning och överlåtelse enligt aravabegränsningslagen, eller aktier som berättigar till besittning av dem,

2) bostäder som är underställda den 20 års begränsning i fråga om användningen som

avses i 10 § i lagen om räntestöd för hyresbostadslån, eller aktier som berättigar till besittning av dem,

3) bostäder som avses i 17 § i lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrättshuslån (604/2001), eller aktier som berättigar till besittning av dem, eller

4) i lagen om bostadsrättsbostäder avsedda, andra än fritt finansierade bostadsrättsbostäder, eller aktier som berättigar till besittning av dem.

Om samma koncern omfattar flera samfund som innehar i 1 mom. 1—4 punkten avsedda bostäder eller aktier som berättigar till besittning av dem, behandlas dessa samfund som en helhet vid bestämning av storleken på den avkastning som får gottskrivas.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2004.

Lagens 15 e § tillämpas på den avkastning som gottskrivas för de räkenskapsperioder som börjar efter att denna lag har trätt i kraft.

På ett samfund som bedriver försäkringsverksamhet eller på ett sådant samfund inom samma koncern som inte äger andra aravahyresbostäder än sådana för vars byggande, anskaffning eller ombyggnad lån har beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas inte 15 a §, och samfundet anses inte höra till de samfund som avses i 15 b §.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 13 augusti 2004

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

*Minister Tanja Karpela*

## Nr 735

## Lag

## om ändring av aravabegränsningslagen

Given i Helsingfors den 13 augusti 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i aravabegränsningslagen av den 17 december 1993 (1190/1993) 22 § och  
*ändras* 3 §, 7 § 1 mom. och 16 §, av dem 3 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 682/1997  
 och 270/1999 samt 7 § 1 mom. sådant det lyder i lag 83/2003, som följer:

## 3 §

*Begränsningstid*

De begränsningar som gäller aravahyresbostäder och aravahyreshus är, oberoende av en förtida återbetalning av bostadslånet, i kraft den tid för vilken lånet beviljats. Därefter gäller i ytterligare tio år de övriga begränsningar som nämns i denna lag, med undantag av dem om vilka det finns bestämmelser i 7 och 9—12 §. Under den nämnda tioårstiden tillämpas 8 § 1 mom. 2 och 3 punkten så att det är Statens bostadsfond och inte kommunen som anger vem som är överlåtelseägare. Under samma tid får andra än i 13 § 1 mom. avsedda hyreshus för vilka lån beviljats för att de skall användas som hyresbostäder för speciella befolkningsgrupper ombildas till bostadsaktiebolagshus genom en anmälan till kommunen, om de lån som nämns i 13 § har återbetalats till fullo. Bestämmelsen i 8 § 3 mom. om kommunens inlösningsrätt tillämpas dock under den ovan nämnda tioårsperioden endast i det fall att äganderätten har övergått till någon annan på grund av att en juridisk person har upphört.

Begränsningarna är, oberoende av lånetiden, i kraft i 45 år räknat från den tidpunkt då lånet beviljades, om lånet har beviljats

1) den 1 januari 1980 eller senare enligt 1966 års lag om bostadsproduktion för uppförande eller anskaffning av ett hyreshus

eller för förvärv av aktier som medför rätt att besitta en hyresbostad,

2) den 1 januari 1991 eller senare enligt 1966 års lag om bostadsproduktion för utvidgning eller ombyggnad av ett hyreshus, eller

3) enligt aravalagen.

Om lånet enligt aravalagen har beviljats den 1 september 2004 eller därefter, gäller begränsningarna dock, med avvikelse från 2 mom., i 40 år efter det lånet beviljades.

De begränsningar enligt 7 § som gäller fastställandet av hyran upphör när bostads- eller aravalånet har återbetalats enligt de normala amorteringsvillkoren. Lånetiden för ett lån som enligt de ursprungliga lånevillkoren skall betalas i form av annuiteter anses dock vara 30 år, om lånet har återbetalats i förtid.

## 7 §

*Hyra*

Hos hyresgästerna får i hyra för en bostadslägenhet tas ut högst ett belopp som vid sidan av andra intäkter behövs för utgifterna för finansieringen av aravahyresbostäderna och lokalerna i anslutning till dem och för de utgifter som god fastighetshållning förutsätter. Sådana utgifter är bland annat utgifter för

1) anskaffning eller byggande av fastigheter och bostäder, inklusive den index-

justering som ingår i överlåtelsepriset enligt 10 § 1 mom. 2 punkten eller i maximipriset enligt 11 §, om den har ingått i den överlåtelseersättning som betalats till andra samslutningar än dem som hör till koncernen,

2) underhåll och skötsel av fastigheter och byggnader samt bostäder,

3) ombyggnad genom vilken fastigheter och byggnader samt bostäder sätts i ett skick som motsvarar de normala kraven vid respektive tidpunkt,

4) förberedelse för åtgärder enligt 2 eller 3 punkten,

5) ränta på eget kapital som avses i 10 § 1 mom. 1 punkten, samt

6) förpliktelser som enligt lag ankommer på ägaren och som inte beror på att ägaren har verkat i strid med denna eller någon annan lag.

#### 16 §

##### *Befrielse från begränsningar*

Statens bostadsfond kan på ansökan och på villkor som den bestämmer helt eller delvis bevilja befrielse från begränsningarna enligt denna lag, om detta gör att bostadsmarknaden i området fungerar bättre eller förhindrar att bostäder står tomma samt förebygger de ekonomiska förluster detta kan orsaka, eller av annan särskild anledning.

Om en förlängning av begränsningarna på det sätt som avses i 3 § 1 mom. efter den ursprungliga lånetiden skulle kränka ägarens rätt att använda sina tillgångar på ett normalt, skäligt och förnuftigt sätt eller om förlängningen i övrigt skulle bli uppenbart oskälig, skall Statens bostadsfond bevilja befrielse från begränsningarna.

Om 35 år har förflutit sedan lånet bevil-

jades, skall Statens bostadsfond på ansökan bevilja befrielse från begränsningarna enligt denna lag, om lånet som inte har beviljats som ett annuitetslån har beviljats

1) den 1 januari 1980 eller senare enligt 1966 års lag om bostadsproduktion för uppförande eller anskaffning av ett hyreshus eller för förvärv av aktier som medför rätt att besitta en hyresbostad, eller

2) den 1 januari 1991 eller senare enligt 1966 års lag om bostadsproduktion för utvidgning eller ombyggnad av ett hyreshus.

Om 40 år har förflutit sedan lånet beviljades, skall Statens bostadsfond på ansökan bevilja befrielse från begränsningarna enligt denna lag, om annuitetslånet har beviljats

1) den 1 januari 1990 eller senare enligt 1966 års lag om bostadsproduktion för uppförande eller anskaffning av ett hyreshus eller för förvärv av aktier som medför rätt att besitta en hyresbostad,

2) den 1 januari 1991 eller senare enligt 1966 års lag om bostadsproduktion för utvidgning eller ombyggnad av ett hyreshus, eller

3) enligt aravalagen före den 1 september 2004.

En förutsättning för befrielse från begränsningarna är att det statliga bostadslånet eller aravalånet återbetalas helt och hållet i fråga om den bostad eller det hus som befrias från begränsningarna. Har en lånefordran inte kunnat säkerställas vid indrivning i exekutiv väg, är ett villkor för befrielse från begränsningarna dock inte att en sådan fordran betalas.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2004.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 13 augusti 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Minister *Tanja Karpela*

## Nr 736

## L a g

## om ändring av lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrättshuslån

Given i Helsingfors den 13 augusti 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen av den 29 juni 2001 om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrättshuslån (604/2001) 5 § 2 punkten och 24 § 1 mom. 7 punkten,  
*ändras* 13 § 1 mom., 17 § 1 mom., 18 § och 24 § 1 mom. 4 punkten, av dem 13 § 1 mom. sådant det lyder i lag 84/2003, samt  
*fogas* till lagen en ny 27 a § som följer:

## 13 §

*Hyra*

Hos hyresgästerna får i hyra för en bostadslägenhet tas ut högst ett belopp som vid sidan av övriga intäkter behövs för utgifterna för finansiering av hyresbostäderna och lokaliteterna i anslutning till dem och för de utgifter som god fastighetshållning förutsätter. Sådana utgifter är bland annat utgifter för

1) anskaffning eller byggande av fastigheter och bostäder, inklusive den indexjustering som ingår i överlåtelseersättningen enligt 15 § 2 mom. 2 punkten, om den har ingått i den överlåtelseersättning som betalats till andra sammanslutningar än dem som hör till koncernen,

2) underhåll och skötsel av fastigheter och byggnader samt bostäder,

3) ombyggnad genom vilken fastigheter och byggnader samt bostäder sätts i ett skick

som motsvarar de normala kraven vid respektive tidpunkt,

4) förberedelse för åtgärder enligt 2 eller 3 punkten,

5) ränta på eget kapital som avses i 15 § 2 mom. 1 punkten, samt

6) förpliktelser som enligt lag ankommer på ägaren och som inte beror på att ägaren har handlat i strid med denna eller någon annan lag.

## 17 §

*Begränsningstid*

De begränsningar som gäller överlåtelse av en räntestödshyresbostad eller en aktie som medför rätt att besitta en sådan bostad eller av ett räntestödshyreshus eller en aktie i ett räntestödshyreshusbolag eller som gäller an-

vändningen av en räntestödshyresbostad upphör 45 år efter det att lånet godkändes som räntestödslån. Om lånet har godkänts den 1 september 2004 eller senare, upphör begränsningarna dock då 40 år har förflutit sedan lånet godkändes som räntestödslån (*begränsningstid för användning och överlåtelse*).

---

18 §

*Befrielse från begränsningar*

Statens bostadsfond kan på ansökan och på villkor som den bestämmer helt eller delvis bevilja befrielse från begränsningarna enligt denna lag, om detta gör att bostadsmarknaden i området fungerar bättre eller förhindrar att bostäder står tomma samt förebygger de ekonomiska förluster detta kan orsaka, eller av annan särskild anledning.

Om begränsningstiden på 45 år enligt 17 § tillämpas på ett objekt som har finansierats med ett räntestödslån enligt denna lag, och om det har gått minst 40 år sedan lånet godkändes som räntestödslån, skall Statens bostadsfond på ansökan bevilja befrielse från begränsningarna enligt denna lag.

Den andel som en enligt 1 eller 2 mom. från begränsningar befriad bostad eller ett motsvarande hus har av det lån som godkänts som räntestödslån skall återbetalas, eller också skall den som beviljat lånet befria staten från det borgensansvar som enligt 28 § gäller denna andel.

4 kap.

**Allmännyttighet**

24 §

*Allmännyttighet*

Ett samfund som avses i 5 § 1 mom. 3 punkten och ett bolag i vilket samfundet har sådan bestämmanderätt som avses i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten lagen om aktiebolag skall motsvara följande förutsättningar och iaktta dem i sin verksamhet:

---

4) samfundet skall överlåta de bostäder som befrias från användnings- och överlåtelsebegränsningarna enligt 11 §, eller aktier

eller andelar som berättigar till besittning av dem, enbart till den hyresgäst som bor i bostaden eller till ett samfund vars verksamhetsområde omfattar att erbjuda hyresbostäder; till andra än ovan nämnda kan bostäder, aktier eller andelar överlåtas endast om det i området inte finns efterfrågan på hyresbostäder av ifrågavarande typ, eller om det finns andra vägande skäl att sälja vissa av dem,

---

27 a §

*Avkastning som skall gottskrivas kommunen och andra offentliga samfund*

Ett i 5 § 4 punkten avsett samfund i vilket ett i 5 § 1 punkten avsett samfund har sådan bestämmanderätt som avses i 1 kap. 3 § 2 mom. 1 punkten i lagen om aktiebolag får inte gottskriva ägaren med mer än den avkastning som bestäms enligt 24 § 3 punkten, om samfundet äger

1) bostäder som är underställda begränsning i fråga om användning och överlåtelse enligt aravabegränsningslagen (1190/1993), eller aktier som berättigar till besittning av dem,

2) bostäder som är underställda den 20 års begränsning i fråga om användningen som avses i 10 § i lagen om räntestöd för hyresbostadslån (867/1980), eller aktier som berättigar till besittning av dem,

3) bostäder som avses i 17 § i denna lag, eller aktier som berättigar till besittning av dem, eller

4) i lagen om bostadsrättsbostäder (650/1990) avsedda, andra än fritt finansierade bostadsrättsbostäder, eller aktier som berättigar till besittning av dem.

Om samma koncern omfattar flera samfund som innehar i 1 mom. 1—4 punkten avsedda bostäder eller aktier som berättigar till besittning av dem, behandlas dessa samfund som en helhet vid bestämning av storleken på den avkastning som får gottskrivas.

---

Denna lag träder i kraft den 1 september 2004.

Lagens 27 a § tillämpas på den avkastning som gottskrivas för de räkenskapsperioder som börjar efter att denna lag har trätt i kraft.

På ett samfund som bedriver försäkringsverksamhet eller på ett sådant samfund inom samma koncern som inte äger andra räntestödshyresbostäder än sådana för vars byggande, anskaffning eller ombyggnad lån har

beviljats före denna lags ikraftträdande tillämpas inte 24 §, och samfundet anses inte höra till de samfund som avses i 25 §.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 13 augusti 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

*Minister Tanja Karpela*

Nr 737

**Statsrådets förordning  
om upphävande av förordningen om hemkommun**

Given i Helsingfors den 11 augusti 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, föreskrivs:

1 §  
Genom denna förordning upphävs förordningen den 16 maj 1994 om hemkommun (351/1994).

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 11 augusti 2004

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Lagstiftningsråd Terhi Lehtonen

Nr 738

**Statsrådets förordning****om tillämpning av konventionen om ömsesidigt bistånd och arbete mellan tullförvaltningar och av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen innan konventionen trätt i kraft internationellt**

Given i Helsingfors den 11 augusti 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, föreskrivs:

## 1 §

Den i Bryssel den 18 december 1997 ingångna konventionen, upprättad på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen, om ömsesidigt bistånd och samarbete mellan tullförvaltningar, sådan den finska språkdräkten av konventionen lyder rättad genom rådets protokoll om rättelse av artikel 4.2 tredje strecksatsen, undertecknat i Bryssel den 22 maj 2000, vilket har godkänts av riksdagen den 26 mars 2004 och av statsrådet den 19 maj 2004, och om vars godkännande har avgetts en förklaring till rådets generalsekreterare den 25 maj 2004, tillämpas temporärt, innan konventionen träder i kraft internationellt den 23 augusti 2004, mellan Finland och en sådana medlemsstat som har avgett en förklaring enligt artikel 32.4 i konventionen, så som därom har överenskommit.

## 2 §

Lagen av den 19 maj 2004 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om ömsesidigt bistånd och samarbete mellan tullförvaltningar (427/2004) tillämpas innan konventionen träder i kraft internationellt så som i

1 § i denna förordning anges i fråga om konventionen.

## 3 §

Finland har lämnat följande meddelande gällande konventionen:

Artikel 20 i konventionen

Tjänstemän, som utför förföljande i enlighet med artikel 20, har rätt att gripa den flyende i enlighet med artikel 20.2 punkt b, och rätten att förfölja den flyende gäller utan begränsningar i tid eller rum i enlighet med artikel 20.3 punkt b.

Finland har avgett följande förklaringar gällande konventionen:

1) Artiklarna 26.4 och 26.5 punkt b i konventionen

Varje domstol i Finland får hos Europeiska gemenskapernas domstol begära förhandsavgörande i frågor som artikeln avser.

2) Artikel 32.4 i konventionen

Konventionen, med undantag för artikel 26, är fram till det att konventionen träder i kraft tillämplig i Finlands förbindelser med de medlemsstater som avgett samma förklaring.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 23 augusti 2004.

Helsingfors den 11 augusti 2004

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Konsultativ tjänsteman Ismo Mäenpää

Nr 739

## Statsrådets förordning

### om ikraftträdande av en lag om ändring av 17 § skjutvapenlagen

Given i Helsingfors den 11 augusti 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, föreskrivs:

1 §  
Lagen av den 19 maj 2004 om ändring av  
17 § skjutvapenlagen (428/2004) träder i kraft  
den 23 augusti 2004.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 23  
augusti 2004.

Helsingfors den 11 augusti 2004

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Konsultativ tjänsteman Ismo Mäenpää

Nr 740

**Justitieministeriets förordning****om fördelning av platserna i Kajanalands landskapsfullmäktige mellan kommunerna**

Utfärdat i Helsingfors den 10 augusti 2004

I enlighet med justitieministeriets beslut föreskrivs med stöd av 32 § 3 mom. lagen den 9 maj 2003 om ett förvaltningsförsök i Kajanaland (343/2003):

1 §		Puolanka kommun .....	2
Vid de landskapsval i Kajanaland som		Ristijärvi kommun .....	1
förrättas den 24 oktober 2004 väljs 39		Sotkamo kommun .....	5
landskapsfullmäktigeledamöter. Platserna i		Suomussalmi kommun .....	5
landskapsfullmäktige fördelas mellan kom-		Vuolijoki kommun .....	1
munerna på följande sätt:			
Hyrnsalmi kommun .....	1	2 §	
Kajana stad .....	17	Denna förordning träder i kraft den 18	
Kuhmo stad .....	5	augusti 2004 och är i kraft till den 31 oktober	
Paltamo kommun .....	2	2004.	

Helsingfors den 10 augusti 2004

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Regeringssekreterare Anu Laaksonen

## Nr 741

## Handels- och industriministeriets förordning om övervakning av koldioxidutsläpp och om den rapport som skall utarbetas över utsläppen

Given i Helsingfors den 11 augusti 2004

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 59 § lagen den 30 juli 2004 om utsläppshandel (683/2004):

## 1 kap.

**Allmänna bestämmelser**

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas på övervakning av koldioxidutsläpp och på den rapport som skall ges om utsläpp från en anläggning enligt lagen om utsläppshandel (683/2004).

## 2 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

1) *EG:s övervakningsanvisning* Europeiska gemenskapernas kommissions beslut 2004/156/EG om riktlinjer för övervakning och rapportering av utsläpp av växthusgaser i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG,

2) *verksamhet* den verksamhet som utövas i en anläggning som omfattas av tillämpningsområdet för lagen om utsläppshandel,

3) *verksamhetsuppgifter* den information på basis av vilken anläggningarnas utsläpp

beräknas och vilken baserar sig på den årliga förbrukningen av bränslen eller material eller på den årliga produktionsmängden,

4) *övervakningsmetoder* de metoder som används vid fastställandet av utsläpp, inklusive val av nivå och val mellan beräkning och mätning som metod för utsläppsövervakning,

5) *nivå* de metoder som används för att fastställa verksamhetsuppgifter, utsläppsfaktorer, oxidationsfaktorer och omvandlingsfaktorer med de exaktheter som fastställs i EG:s övervakningsanvisning,

6) *totala utsläpp* de sammanlagda utsläpp av koldioxid som härstammar från bränslen eller råvaror från en anläggning som omfattas av tillämpningsområdet för lagen om utsläppshandel och vilka har fastställts i enlighet med EG:s övervakningsanvisning, vilka dock inte innehåller utsläpp av koldioxidneutrala ämnen,

7) *koldioxidneutrala* ämnen icke-fossilt och biologiskt nedbrytbart organiskt material som härrör från växter, djur eller mikroorganismer,

8) *värmevärde* ett bränsles effektiva värmevärde i fukthalten vid exploatering,

9) *utsläppsfaktor* den koldioxidmängd som uppkommer när kol i en viss bränslemängd

eller råvarumängd oxideras eller när en viss råvarumängd används eller produktmängd produceras,

10) *oxidationsfaktor* det tal som uttrycker vilken del av kolet i ett bränsle som oxideras till koldioxid i den förbränningsprocess som granskas,

11) *omvandlingsfaktor* det tal som uttrycker vilken del av kolet i en råvara som inmatats i en kemisk process som oxideras till koldioxid,

12) *överförd koldioxid* kol eller kolförening som uppkommer i en anläggning men där det ingående kolet inte frigörs i luften, utan tillvaratas för att användas som råvara i en produkt eller samlas på hög eller transporteras till en annan anläggning för att samlas på hög eller användas som råvara eller bränsle,

13) *utsläppsrapport* den rapport som verksamhetsutövaren skall ge om anläggningens koldioxidutsläpp under varje kalenderår.

### 3 §

#### *Principer som gäller utsläppsövervakningen och utsläppsrapporten*

Övervakningen av koldioxidutsläpp från de anläggningar som omfattas av tillämpningsområdet för lagen om utsläppshandel skall genomföras och den utsläppsrapport som skall ges om dessa utsläpp skall utarbetas så att

1) övervakningen av en anläggnings utsläpp och den rapport som skall lämnas om utsläppen täcker alla koldioxidutsläpp från de processer och i förbränningsanläggningar befintliga utsläppskällor, vilka hör till de verksamheter som omfattas av tillämpningsområdet för lagen om utsläppshandel (*täckningsprincipen*),

2) utsläpp som har övervakats och rapporterats under olika tider är jämförbara sammellan (*samstämmighetsprincipen*),

3) de antaganden som gjorts och de källhänvisningar, verksamhetsuppgifter, utsläppsfaktorer, oxidationsfaktorer och omvandlingsfaktorer som har använts vid fastställandet av utsläpp har retts ut, sammanställts, analyserats, rapporterats och lagrats på ett sätt som gör det möjligt för kontrollören och utsläppshandelsmyndigheten att reda ut

hur tillförlitliga utsläppen och fastställandet av dem är (*öppenhetsprincipen*),

4) syftet med utsläppsövervakningen är största möjliga exakthet vid bedömning av utsläppen som kan genomföras utan oskäligt stora kostnader och där systematiska under- eller överskattningar av utsläppen såvitt möjligt har undvikits samt osäkerheterna så långt det är praktiskt möjligt minimerats (*exakthetsprincipen*),

5) den rapport som skall ges om utsläppen beskriver anläggningens utsläpp tillförlitligt och i rapporten och i uppgifterna i den inte förekommer väsentliga brister, feltolkningar eller fel. En brist, ett fel eller en feltolkning kan anses väsentlig om den avvikelser den sammanlagda verkan av dem medför i de totala utsläppen är 5 procent eller större (*väsentlighetsprincipen*),

Verksamhetsutövaren kan vid bedömning av kostnaderna för den övervakningsmetod för utsläppen som förutsätter största möjliga exakthet beakta de övervakningsmetoder som redan används i anläggningen och den kostnadsökning som orsakas av exaktare metoder än dessa för att undvika oskäligt stora kostnader (*kostnadseffektivitetsprincipen*).

Verksamhetsutövaren skall i sin verksamhet eftersträva att kontinuerligt upprätthålla och förbättra kvaliteten på och exaktheten i utsläppsinformation (*principen om kontinuerlig förbättring*).

### 4 §

#### *Tillämpning av EG:s övervakningsanvisning*

På övervakningen av en anläggnings koldioxidutsläpp, fastställandet av utsläppen och den rapport som skall utarbetas över utsläppen tillämpas EG:s övervakningsanvisning, om inte något annat bestäms i denna förordning.

Under utsläppshandelsperioden 2005—2007 används i Finland vid fastställandet av verksamhetsuppgifter, utsläppsfaktorer, koldioxidhalter, värmevärden och oxidationsfaktorer minst exaktheterna enligt de nivåer som nämns i tabell 1 i EG:s övervakningsanvisning, med undantag av utsläpp som härstammar från obetydliga källor.

## 2 kap.

**Utsläppsövervakning och fastställande av faktorer**

## 5 §

*Metod för utsläppsövervakning*

På valet av övervakningsmetod för utsläppen tillämpas EG:s övervakningsanvisning för verksamheten i fråga.

Utsläppshandelsmyndigheten kan på förslag av verksamhetsutövaren och av ett motiverat skäl godkänna en övervakningsmetod eller ett förfarande som avviker från övervakningsmetoden enligt EG:s övervakningsanvisning. Verksamhetsutövaren skall härvid visa att den metod eller det förfarande som denne föreslår till sin exakthet motsvarar den exakthet som har krävts för anläggningen också till de delar som avviker från EG:s övervakningsanvisning.

Verksamhetsutövaren skall övervaka en anläggningsutsläpp med de övervakningsmetoder som förutsätts i det av utsläppshandelsmyndigheten beviljade utsläppstillståndet och den övervakningsplan som godkänts i samband med det

En utsläppsrapport som har utarbetats med hjälp av de övervakningsmetoder som presenteras i övervakningsplanen skall kunna kontrolleras.

## 6 §

*Ändring av en övervakningsmetod*

Ifall brister eller fel upptäcks i godkända övervakningsmetoder skall verksamhetsutövaren omedelbart meddela utsläppshandelsmyndigheten om dessa samt föreslå att metoderna skall ändras så att bristerna och felen blir korrigerade.

Verksamhetsutövaren skall inom en skälig tid föreslå för utsläppshandelsmyndigheten att övervakningsmetoderna skall ändras, ifall en uppgift som behövs för beräkningen av utsläpp kan fås mera exakt än vad som har fastställts i gällande övervakningsplan.

## 7 §

*Övervakning och anmälan av överförd koldioxid*

En koldioxidmängd som har överförts från en verksamhetsutövare till en annan dras av från koldioxidutsläppet från den anläggning där den ursprungligen uppstod. En överförd koldioxidmängd övervakas av och de utsläpp den förorsakar meddelas i utsläppsrapporten av verksamhetsutövaren för den anläggning som tar emot överföringen.

Koldioxidutsläpp som härstammar från gaser som har uppkommit vid stålindustrins verksamheter som avses i 2 § 2 punkten lagen om utsläppshandel och som har överförts på en annan verksamhetsutövare övervakas och meddelas i utsläppsrapporten av verksamhetsutövaren för den anläggning i vars verksamheter de gaser uppkommer som ger upphov till koldioxidutsläppen.

## 8 §

*Fastställandet av utsläppsfaktorer*

I anläggningar där verksamhetsutövaren på basis av tabell 1 i EG:s övervakningsanvisning åläggs att fastställa verksamhetsspecifika utsläppsfaktorer, kan dessa fastställas genom mät- och analysmetoder, vilkas exakthet kan påvisas vara minst den exakthet som övervakningsanvisningen förutsätter av en metod som gäller ifrågavarande anläggning.

För de anläggningar för vilka tabell 1 i EG:s övervakningsanvisning tillåter att landspecifika utsläppsfaktorer används, kan i Finland användas de utsläppsfaktorer som Statistikcentralen publicerar.

För verksamheter eller bränslen för vilka Statistikcentralen inte publicerar utsläppsfaktorer bör utsläppsfaktorerna fastställas i enlighet med EG:s övervakningsanvisning.

Verksamhetsutövaren kan i sina beräkningar använda faktorer som avviker från de utsläppsfaktorer som Statistikcentralen har publicerat, förutsatt att de beskriver utsläppet exaktare och att utsläppshandelsmyndigheten har godkänt faktorerna och praxis för fastställande av dem.

Analyseringen av verksamhetsspecifika

kolhaltssuppgifter för bränslen och råvaror kan under utsläppshandelsperioden 2005—2007 göras i anläggningar och laboratorier som har ett dokumenterat kvalitetssystem för de metoder som behövs vid fastställandet av utsläppsfaktorerna.

## 9 §

*Fastställandet av värmevärden*

I anläggningar där verksamhetsutövaren på basis av tabell 1 i EG:s övervakningsanvisning åläggs att fastställa verksamhets- eller partispecifika värmevärden för ett bränsle, kan de värmevärden som ligger till grund för betalning vid bränslehandeln användas som värmevärden, förutsatt att de har fastställts enligt minst de exaktheter som förutsätts i tabellen i fråga.

I anläggningar där tabell 1 i EG:s övervakningsanvisning inte förutsätter att ett värmevärde för ett bränsle fastställs partispecifikt kan de värmevärden som Statistikcentralen publicerar användas för bränslena.

De verksamhets- och partispecifika effektiva värmevärdena för ett bränsle kan under utsläppshandelsperioden 2005—2007 fastställas i anläggningar och laboratorier som har ett dokumenterat kvalitetssystem för de metoder som behövs vid fastställandet av värmevärden för bränslen.

## 10 §

*Fastställandet av oxidations- och omvandlingsfaktorer*

En oxidationsfaktor skall användas, ifall andelen icke-oxiderat bränsle inte beaktas i utsläppsfaktorn.

I Finland används 0,99 som oxidationsfaktor för fasta bränslen och faktorn 0,995 för övriga bränslen i alla förbränningsanläggningar.

Utsläppshandelsmyndigheten kan på framställning av verksamhetsutövaren också godkänna användningen av en annan oxidations- eller omvandlingsfaktor, förutsatt att den har fastställts på ett sätt som utsläppshandelsmyndigheten har godkänt och att den beskriver den verkliga oxidationssituationen för

ett bränsle i anläggningen mera exakt än den faktor som nämns i 2 mom.

Ifall en utsläppsfaktor har fastställts på ett sätt som beaktar andelen obrunnet bränsle, skall talet 1,00 användas som oxidationsfaktor.

Som omvandlingsfaktor vid kemiska processer används 1,00 i Finland.

## 3 kap.

**Utsläppsrapporten och förvaringen av uppgifter**

## 11 §

*Utsläppsrapporten*

Verksamhetsutövaren skall senast den 31 mars varje år till utsläppshandelsmyndigheten lämna in en rapport över utsläppen under föregående kalenderår från en anläggning som har ett utsläppstillstånd. Av rapporten skall framgå:

1) anläggningens namn, förläggingsplats, kontaktuppgifter och numret på anläggningens utsläppstillstånd,

2) adress, telefonnummer, faxnummer och e-postadress i fråga om den kontaktperson som svarar för utsläppsövervakningen,

3) till vilka underpunkter i 2 § 1 mom. lagen om utsläppshandel anläggningens verksamhet hör,

4) det sätt att fastställa utsläppen som har använts i anläggningen (beräkning/mätning),

5) anläggningens totala utsläpp,

6) ifall utsläppen har fastställts genom beräkning, skall vid denna beräkning använda verksamhetsuppgifter, utsläppsfaktorer, värmevärden, oxidationsfaktorer eller en uppgift om att oxidationsfaktorerna ingår i utsläppsfaktorerna, och omvandlingsfaktorer samt de antaganden som gjorts och de exakthetsnivåer som använts vid fastställandet av dessa anges. Om massbalansmetoden eller energibalansmetoden har använts som grund för beräkningen eller en del av den, skall alla uppgifter som använts vid denna beräkning anges,

7) ifall utsläppen har fastställts genom mätning, skall utöver de totala utsläppen anges grunderna för och en beskrivning av mätmetoderna och uppgifter om mätmetodernas tillförlitlighet,

## FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 741

8) de ändringar som har gjorts i anläggningen under rapporteringsperioden och som har kunnat påverka utsläppen,

9) kvaliteten på och energimängderna i den bioenergi som använts i anläggningen,

10) mängden koldioxid som överförs från anläggningen, det objekt dit koldioxiden överförs och den bränsle- eller materialbenämning som koldioxiden har överförs tillsammans med.

Utsläppsrapporten skall ges i ett formulär som utsläppshandelsmyndigheten har fastställt. Utsläppshandelsmyndigheten kan meddela närmare anvisningar om de uppgifter som skall ingå i rapporten och om deras exakthet och klassificeringen av dem.

anfört vid utsläppsövervakningen och i utsläppsrapporten, de antaganden som gjorts som bakgrund till dem, fastställda verksamhetsuppgifter, använda utsläpps-, oxidations- och omvandlingsfaktorer och de mätningar och beräkningar som gjorts som bakgrund till dem har registrerats och meddelats på det sätt som fastställs i EG:s övervakningsanvisning och som möjliggör för kontrollören att bedöma hur tillförlitliga och exakta övervakningssystemet och de utsläppsuppgifter som erhållits som resultat av det är.

De uppgifter som anges ovan skall lagras i 10 år räknat från det år då rapporten om dem har lämnats in.

12 §

*Arkivering av utsläppsuppgifter*

Verksamhetsutövaren skall sörja för att de övervakningsuppgifter som han eller hon har

Helsingfors den 11 augusti 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

13 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 16 augusti 2004.

Konsultative tjänstemannen Seppo Oikarinen